

# CUADERNOS BIBLIOGRAFICOS

XLVII

S E P A R A T A



MADRID  
C. S. I. C.  
1987

## IMPRESOS ESPAÑOLES DE HOLANDA C. 1600-C. 1800

Por HARM DEN BOER  
*Universidad de Leiden*

La presente muestra recoge los impresos en lengua española publicados en Holanda, y como tal es una continuación de la labor de Peeters Fontainas, quien después de publicar una primera enumeración de los libros españoles de los Países Bajos (1933)<sup>1</sup>, sólo pudo terminar una bibliografía más precisa de la imprenta de Bélgica<sup>2</sup>.

La bibliografía de los impresos de Holanda, sin embargo, no puede ser una mera continuación de la obra de Peeters Fontainas, ya que los impresos españoles de Holanda tienen una temática y un público completamente diferentes a los de Bélgica. En las "liberadas" Provincias se publicaron muchas obras heterodoxas, como catecismos y biblias protestantes, y, ante todo, libros hechos por y destinados a la comunidad sefardita que había encontrado su refugio en Amsterdam. Si en Bélgica se publicaban muchas obras del Siglo de Oro españoles, en Holanda circulaban libros de oraciones, biblias y obras doctrinales hechas para formar —y mantener unidos— a los perseguidos venidos de España y Portugal que habían vuelto a su antigua fe.

No es de extrañar, pues, que la presente selección, que incluye sólo los impresos que no eran destinados a un público judío, o que no tienen autor judío, es una lista muy somera. He mencionado todos los ejemplares localizados en las principales bibliotecas de Madrid y en la Biblioteca Nacional de Lisboa: obras mencionadas, pero todavía no localizadas, se mencionan en cursiva.

<sup>1</sup> F. PEETERS-FONTAINAS. *Bibliographie des impressions espagnoles des Pays-Bas*. Avec une préface de Maurice Sabbe, Lovaina, 1933.

<sup>2</sup> F. PEETERS-FONTAINAS. *Bibliographie des impressions espagnoles des Pays-Bas Méridionaux*. Mise au point avec la collaboration de Anne Marie Frédéric, Nieuwkoop, 1965, 2 vols.

- P<sup>7</sup> (§6); 179 hh; págs. 8 1-349 1; π, A-S<sup>12</sup> (§6; 218 hh; págs. 4 1-430 2; π<sup>2</sup>, A-N<sup>12</sup>, O<sup>8</sup> (§6); 166 hh; págs. 4 1-328; π<sup>2</sup>, A-Q<sup>12</sup>, R<sup>8</sup>; 202 hh; págs. 4 1-351 49.  
 MBN 3-31.071-4; 3-55.813-6; MPalacio VI-3.155-8; VIII-15.906-9; LBN H.G. 1.285-8P.
- BREDAN, DANIEL. Desengaño a los pueblos del Brasil, Amsterdam, Ravensteyn, 1631, 14 páginas.  
 Kloosterboer, núm. 965 menciona ejemplares en Gante, Biblioteca Real.
- BUNDETO, CARLOS. El espejo de la muerte, En Amberes =Amsterdam, en casa de Jorgio Gallet director de la imprenta, MDCC. 25 × 21, 4.º: π<sup>6</sup>, A<sup>3</sup>, B-O<sup>4</sup>, P<sup>4</sup> (§2); 66 hh; págs. 12 1-2-110 10. Con láms.  
 MBN R 7.993.
- CALMET, AGUSTÍN. Dos disertaciones en: Monarchia hebrea.  
 V. BACALLAR Y SANNA, VICENTE. Monarchia hebrea, Amsterdam, 1745.
- CATECHISMO. Catechismo que significa forma de instruccion que se enseña en las escuelas y Yglesias reformadas, segun la palabra de Dios. s.l. Amsterdam o Leiden, Iiores van Henghel, 1628. 15 × 9, 8.º: A-H<sup>8</sup>, I<sup>4</sup> (§5); 68 hh; págs. 1-2 -133 3.  
 MBN U 2.920.
- CERVANTES SAAVEDRA, MIGUEL DE. Novelas ejemplares, en esta ultima impresion adornadas y ilustradas de muy bellas estampas, en Haya, a costa de J. Neaulme, MD CXXXIX. 2 vols. 15 × 10, 8.º: π, \*4, 2\*2, A-Z, 2A<sup>6</sup> (§5); 197 hh; págs. 14 1-379 1; π, A-X<sup>8</sup>, Y<sup>2</sup>; 171 hh! págs. 2 1-338 2.  
 MBN R 32.247-8; Cerv. 1.212-3; U 8.985-6; 5-6.245 (sólo vol. 1) LBN L 6.424-5P.
- Quijote. Vida y hechos del ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha, con muy bellas estampas, gravadas sobre los dibujos de Coypel, primer pintor de el Rey de Francia, en Haia, por P. Gosse y A. Moetjens, MD CCXLIV. 4 vols. 15 × 10, 8.º: π<sup>2</sup>, \*4, a-m<sup>8</sup>, n<sup>2</sup>, A-O<sup>8</sup> (§5); 216 hh; págs. 2 I-III -VII VIII, 1 -175 1, I-XVI, 4, 1 -224; π<sup>2</sup>, \*2, A-2B<sup>8</sup>, 2C<sup>4</sup> (§5); 208 hh; págs. 1 -406; π<sup>2</sup>, \*2, A-2C<sup>8</sup> (§5); 212 hh; págs. 8 1 -414; π<sup>2</sup>, \*2, A-2B<sup>8</sup>, 2C<sup>4</sup> (§5); 208 hh; págs. 8 1 -407 1.  
 retrato y láms.  
 MBN R 13.215-8; R 32.262-5; Cev. 222-5.
- , —. Otra tirada: en Amsterdam y Lipsia, por Arkste's y Merkus, MD CCLV. 4 vols. 15 × 9, 8.º (signaturas iguales a edición de 1744); con retrato y láms.  
 MBN R 32.254; U 8.863-4; Cev. 235-8; 5-6.246 (incompleto).
- CLUYT. Arte de embalar y expedir los árboles, Amsterdam, 1631.
- CLUYT, THEODORE AUGER. Historia natural, s.l. (Leiden?), 1598.
- COMINES, PEDRO DE. Relación diaria de lo sucedido en el ataque y defensa de Barcelona, la Haya, 1759, 8.º
- CONDAMINE, MONSR. DE LA. Extracto del diario de observaciones hechas en el viage de la provincia de Quito al Parà, por el Rio de las Amazonas, y del Parà a Cayana, Surinam y Amsterdam, traducida del francés en castellano por el autor, a Amsterdam, en la imprenta de Joan Gatuffe, MD CXLV. 15 × 9, 8.º: \*3, A-G<sup>8</sup>, H<sup>5</sup> (§5); 64 hh; págs. 6 1-121 1; con mapa. (Segundo aviso al lector: París, 11-2-1746.)  
 BMN R 13.926; H.a. 18.407; B.U. 268; LBN s.a. 2.772P; s.a. 4.149 P.
- EPÍTOME. Epítome de la vida, y muerte de San gnacio de Loyola, Ruremunda, en la imprenta de Gaspar duPree, 1662. 22 × 16, 4.º: π<sup>3</sup>, A-H<sup>4</sup>, I<sup>2</sup> (§2); 37 hh; págs. 6 1-66 2.  
 MBN R 4.854.
- ESOPO. La vida y fabulas del Esopo; a las quales se añadieron algunas muy graciosas

- P7 (§6); 179 hh; págs. 8 1-349 1;  $\pi$ , A-S<sup>12</sup> (§6; 218 hh; págs. 4 1-430 2;  $\pi^2$ , A-N<sup>12</sup>, O<sup>8</sup> (§6); 166 hh; págs. 4 1-328;  $\pi^2$ , A-Q<sup>12</sup>, R<sup>8</sup>; 202 hh; págs. 4 1-351 49.  
 MBN 3-31.071-4; 3-55.813-6; MPalacio VI-3.155-8; VIII-15.906-9; LBN H.G. 1.285-8P.
- BREDAN, DANIEL. Desengaño a los pueblos del Brasil, Amsterdam, Ravensteyn, 1631, 14 páginas.  
 Kloosterboer, núm. 965 menciona ejemplares en Gante, Biblioteca Real.
- BUNDETO, CARLOS. El espejo de la muerte, En Amberes = Amsterdam, en casa de Jorgio Gallet director de la imprenta, MDCC. 25 × 21, 4.º:  $\pi^6$ , A<sup>3</sup>, B-O<sup>4</sup>, P<sup>4</sup> (§2); 66 hh; págs. 12 1-2-110 10. Con láms.  
 MBN R 7.993.
- CALMET, AGUSTÍN. Dos disertaciones en: Monarchia hebrea.  
 V. BACALLAR Y SANNA, VICENTE. Monarchia hebrea, Amsterdam, 1745.
- CATECHISMO. Catechismo que significa forma de instruccion que se enseña en las escuelas y Yglesias reformadas, segun la palabra de Dios. s.l. Amsterdam o Leiden, Iiores van Henghel, 1628. 15 × 9, 8.º: A-H<sup>8</sup>, I<sup>4</sup> (§5); 68 hh; págs. 1-2 -133 3.  
 MBN U 2.920.
- CERVANTES SAAVEDRA, MIGUEL DE. Novelas ejemplares, en esta ultima impresion adornadas y ilustradas de muy bellas estampas, en Haya, a costa de J. Neaulme, MD CXXXIX. 2 vols. 15 × 10, 8.º:  $\pi$ , \*4, 2\*2, A-Z, 2A<sup>6</sup> (§5); 197 hh; págs. 14 1-379 1;  $\pi$ , A-X<sup>8</sup>, Y<sup>2</sup>; 171 hh! págs. 2 1-338 2.  
 MBN R 32.247-8; Cerv. 1.212-3; U 8.985-6; 5-6.245 (sólo vol. 1) LBN L 6.424-5P.
- Quijote. Vida y hechos del ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha, con muy bellas estampas, gravadas sobre los dibujos de Coypel, primer pintor de el Rey de Francia, en Haia, por P. Gosse y A. Moetjens, MD CCXLIV. 4 vols. 15 × 10, 8.º:  $\pi^2$ , \*4, a-m<sup>8</sup>, n<sup>2</sup>, A-O<sup>8</sup> (§5); 216 hh; págs. 2 I-III -VII VIII, 1 -175 1, I-XVI, 4, 1 -224;  $\pi^2$ , \*2, A-2B<sup>8</sup>, 2C<sup>4</sup> (§5); 208 hh; págs. 1 -406;  $\pi^2$ , \*2, A-2C<sup>8</sup> (§5); 212 hh; págs. 8 1 -414;  $\pi^2$ , \*2, A-2B<sup>8</sup>, 2C<sup>4</sup> (§5); 208 hh; págs. 8 1 -407 1.  
 retrato y láms.  
 MBN R 13.215-8; R 32.262-5; Cev. 222-5.
- , —. Otra tirada: en Amsterdam y Lipsia, por Arkste's y Merkus, MD CCLV. 4 vols. 15 × 9, 8.º (signaturas iguales a edición de 1744); con retrato y láms.  
 MBN R 32.254; U 8.863-4; Cev. 235-8; 5-6.246 (incompleto).
- CLUYT. Arte de embalar y expedir los árboles, Amsterdam, 1631.
- CLUYT, THEODORE AUGER. Historia natural, s.l. (Leiden?), 1598.
- COMINES, PEDRO DE. Relación diaria de lo sucedido en el ataque y defensa de Barcelona, la Haya, 1759, 8.º
- CONDAMINE, MONSR. DE LA. Extracto del diario de observaciones hechas en el viage de la provincia de Quito al Parà, por el Rio de las Amazonas, y del Parà a Cayana, Surinam y Amsterdam, traducida del francés en castellano por el autor, a Amsterdam, en la imprenta de Joan Gatuffe, MD CXLV. 15 × 9, 8.º: \*3, A-G<sup>8</sup>, H<sup>5</sup> (§5); 64 hh; págs. 6 1-121 1; con mapa. (Segundo aviso al lector: París, 11-2-1746.)  
 BMN R 13.926; H.a. 18.407; B.U. 268; LBN s.a. 2.772P; s.a. 4.149 P.
- EPÍTOME. Epítome de la vida, y muerte de San gnacio de Loyola, Ruremunda, en la imprenta de Gaspar duPree, 1662. 22 × 16, 4.º:  $\pi^3$ , A-H<sup>4</sup>, I<sup>2</sup> (§2); 37 hh; págs. 6 1-66 2.  
 MBN R 4.854.
- ESOPO. La vida y fabulas del Esopo; a las quales se añadieron algunas muy graciosas

IMPRESOS ESPAÑOLES DE HOLANDA

- M D CLIX. 13 × , 12.º: A-D<sup>12</sup>, E<sup>3</sup> (\$7); 51 hh; págs. 1-2 -102.  
MBN R 20.801.
- , —, otra edición: Amsterdam, 1731.
- GUARINI, GIOVANNI BATTISTA. El pastor Fido, *traducido de italiano en metro español y ilustrado con reflexiones por Isabel Correa*, en Amsterdam, por Juan Ravenstein, M D CXVIV. 16 × 10, 8.º: A<sup>8</sup>, χ, B-S<sup>8</sup>, T<sup>4</sup> (\$4); 149 hh; págs. 1-3 -16 2 17-295 1.  
MBN R 12.370 T 3.052.
- GUEVARA, ANTONIO DE. Despertador de cortesanos [Leiden], en la impremeria Plantiniana, 1605. 13 × 8, 12.º: \*4, A-T<sup>8</sup> (\$5); 156 hh; págs. 8 1-303 1.  
MBN R 13.445; R 18.631.
- HUARTE, JUAN. Examen de ingenios para las ciencias, Leyda, con licencia, por Iuan Pats, M D XCI. 14 × 9, 8.º: A-2Q<sup>8</sup> i(\$5); 312 hh; ff 8 1-304.  
MBN R 10.757.
- , —, [otra tirada:] [Leiden] en la oficina Plantiniana, por Francisco Rafelengio, M D XCIII. 14 × 9, 8.º: A-2Q<sup>8</sup> (\$5); 312 hh; ff 8 1-304.  
MBN R 5.913; R 3.803; R 3.811; R 7.435; R 11.118; R 31.083; U 4.667; MPalacio I.B. 136.
- , —, [Leiden], en la oficina Plantiniana, M D CIII. 14 × 8, 12.º: (?)<sup>8</sup>, A-2F<sup>8</sup> (\$5); 240 hh; págs. 16 1-464.  
MBN R 2.827; R 7.508 (expurgado 1747; R. 12.992; R 13.414; R 25.269 (composición ligeramente diferente); R 30.714 (como R 25.269).
- , —, Leyde, en la oficina de Iuan Maire, M D CLII. 13 × 7, 12.º: A-V<sup>12</sup> (\$6); 240 hh; págs. 16 1-464.  
MBN 2-46.032; R 3.336; R 7.063; R13.393; R 30.705; LBN s.a. 7P.
- , —, *la quarta edicion*, en Amsterdam, en la oficina de Juan de Ravestein, M D CLXII. 13 × 7, 12.º: \*6, A-H<sup>12</sup>, S<sup>6</sup> (\$7); 216 hh; págs. 12 1-420.  
MBN R 13.392; R 13. 612; R 30.707; U 7.428; 3-5.556; LBN s.a. 16.456P.
- LAET, JEAN. Historia del Nauvo Mundo (sic), Leyde, 1633.
- LAZARILLO. La vida de Lazarillo de Tormes, y de sus fortunas y adversidades [Leiden], en la oficina Plantiniana, M D XCV. 14 × 9, 8.º: A-F<sup>8</sup>; 48 hh; págs. 1-2 -95 1.  
MBN R 1.841.
- , —, otra edición: Leiden, en la oficina Plantiniana, M D CII. 13 × 7, 12.º: A-G<sup>8</sup>, H<sup>4</sup> (\$5); 60 hh; págs. 1-2 -120.  
MBN R 14.338.
- MADAMA DE GÓMEZ. Días alegres, Amsterdam, 1777.
- MERCADO, PEDRO. Obras espirituales, Amsterdam, 1699.
- MONSERRATE, MIGUEL DE. Aviso. Libro intitulado aviso sobre los abusos de la Iglesia Romana, La Haia, Breeckvelt, 1633, 8.º, 3 hh; 129 pág.
- , Coena. Libro intitulado coena Domini, dirigido a los Estados Generales de las Provincias Unidas del Pays-Baxo. La Haia, Arnoldo Mures, 1629, 8.º, 60 hh.
- , Misericordia David Fideles, La Haia, 1645, 4.º
- , De papa Antichristo dedicado al principe de Orange, La Haia, L. Breeckeventlt, 8.º, 40 hh.
- MULERIUS, CAROLUS. Linguae hispanicae compendiosa institutio, Lugduni Batavorum, ex officina Bonaventurae & Abrahami Elzevir. Acad. Typogr., M D CXXX. 15 × 9, 8.º: A-D<sup>8</sup> (\$5); 32 hh; págs. 1-2 3-60 4.  
MBN 2-19.561.
- , —, otra edición: Lugd. Batavorum, ex officina Elseviriana Acad. Typogr.,

IMPRESOS ESPAÑOLES DE HOLANDA

- M D CLIX. 13 × , 12.º: A-D<sup>12</sup>, E<sup>3</sup> (\$7); 51 hh; págs. 1-2 -102.  
MBN R 20.801.
- , —, otra edición: Amsterdam, 1731.
- GUARINI, GIOVANNI BATTISTA. El pastor Fido, *traducido de italiano en metro español y ilustrado con reflexiones por Isabel Correa*, en Amsterdam, por Juan Ravenstein, M D CXVIV. 16 × 10, 8.º: A<sup>8</sup>, χ, B-S<sup>8</sup>, T<sup>4</sup> (\$4); 149 hh; págs. 1-3 -16 2 17-295 1.  
MBN R 12.370 T 3.052.
- GUEVARA, ANTONIO DE. Despertador de cortesanos [Leiden], en la impremeria Plantiniana, 1605. 13 × 8, 12.º: \*4, A-T<sup>8</sup> (\$5); 156 hh; págs. 8 1-303 1.  
MBN R 13.445; R 18.631.
- HUARTE, JUAN. Examen de ingenios para las ciencias, Leyda, con licencia, por Iuan Pats, M D XCI. 14 × 9, 8.º: A-2Q<sup>8</sup> i(\$5); 312 hh; ff 8 1-304.  
MBN R 10.757.
- , —, [otra tirada:] [Leiden] en la oficina Plantiniana, por Francisco Rafelengio, M D XCIII. 14 × 9, 8.º: A-2Q<sup>8</sup> (\$5); 312 hh; ff 8 1-304.  
MBN R 5.913; R 3.803; R 3.811; R 7.435; R 11.118; R 31.083; U 4.667; MPalacio I.B. 136.
- , —, [Leiden], en la oficina Plantiniana, M D CIII. 14 × 8, 12.º: (?)<sup>8</sup>, A-2F<sup>8</sup> (\$5); 240 hh; págs. 16 1-464.  
MBN R 2.827; R 7.508 (expurgado 1747; R. 12.992; R 13.414; R 25.269 (composición ligeramente diferente); R 30.714 (como R 25.269).
- , —, Leyde, en la oficina de Iuan Maire, M D CLII. 13 × 7, 12.º: A-V<sup>12</sup> (\$6); 240 hh; págs. 16 1-464.  
MBN 2-46.032; R 3.336; R 7.063; R13.393; R 30.705; LBN s.a. 7P.
- , —, *la quarta edicion*, en Amsterdam, en la oficina de Juan de Ravestein, M D CLXII. 13 × 7, 12.º: \*6, A-H<sup>12</sup>, S<sup>6</sup> (\$7); 216 hh; págs. 12 1-420.  
MBN R 13.392; R 13. 612; R 30.707; U 7.428; 3-5.556; LBN s.a. 16.456P.
- LAET, JEAN. Historia del Nuevo Mundo (sic), Leyde, 1633.
- LAZARILLO. La vida de Lazarillo de Tormes, y de sus fortunas y adversidades [Leiden], en la oficina Plantiniana, M D XCV. 14 × 9, 8.º: A-F<sup>8</sup>; 48 hh; págs. 1-2 -95 1.  
MBN R 1.841.
- , —, otra edición: Leiden, en la oficina Plantiniana, M D CII. 13 × 7, 12.º: A-G<sup>8</sup>, H<sup>4</sup> (\$5); 60 hh; págs. 1-2 -120.  
MBN R 14.338.
- MADAMA DE GÓMEZ. Días alegres, Amsterdam, 1777.
- MERCADO, PEDRO. Obras espirituales, Amsterdam, 1699.
- MONSERRATE, MIGUEL DE. Aviso. Libro intitulado aviso sobre los abusos de la Iglesia Romana, La Haia, Breeckvelt, 1633, 8.º, 3 hh; 129 pág.
- , Coena. Libro intitulado coena Domini, dirigido a los Estados Generales de las Provincias Unidas del Pays-Baxo. La Haia, Arnoldo Mures, 1629, 8.º, 60 hh.
- , Misericordia David Fideles, La Haia, 1645, 4.º
- , De papa Antichristo dedicado al principe de Orange, La Haia, L. Breeckeventlt, 8.º, 40 hh.
- MULERIUS, CAROLUS. Linguae hispanicae compendiosa institutio, Lugduni Batavorum, ex officina Bonaventurae & Abrahami Elzevir. Acad. Typogr., M D CXXX. 15 × 9, 8.º: A-D<sup>8</sup> (\$5); 32 hh; págs. 1-2 3-60 4.  
MBN 2-19.561.
- , —, otra edición: Lugd. Batavorum, ex officina Elseviriana Acad. Typogr.,

IMPRESOS ESPAÑOLES DE HOLANDA

—, —, otra edición: Amsterdam, 1719.

THOVOYON, COLIN. Vocabulario español flamenco, Amsterdam, s.a.

TRACTATO. Tractado de paz, comercio, navegacion y marina ajustado en Utrecht, La Haia, 1714, 4.º

VALERA, CYPRIANO DE. Dos tratados: del Papa, de la Missa, Amsterdam, 1599.

—. Institucion de la Religion Christiana, Amsterdam, 1597.

IMPRESOS ESPAÑOLES DE HOLANDA

—, —, otra edición: Amsterdam, 1719.

THOVOYON, COLIN. Vocabulario español flamenco, Amsterdam, s.a.

TRACTATO. Tractado de paz, comercio, navegacion y marina ajustado en Utrecht, La Haia, 1714, 4.º

VALERA, CYPRIANO DE. Dos tratados: del Papa, de la Missa, Amsterdam, 1599.

—. Institucion de la Religion Christiana, Amsterdam, 1597.



# CUADERNOS BIBLIOGRAFICOS

XLVII

S E P A R A T A



MADRID  
C. S. I. C.  
1987